

succinctly, in a rather linear way:

First, it is not only a “new conception” of spiritual life and the divine Reality. This conception was expressed by Sri Aurobindo, I have expressed it myself many a time, and it could be formulated somewhat like this: the old spirituality was an escape from life into the divine Reality, leaving the world just where it was, as it was; whereas our new vision, on the contrary, is a divinisation of life, a transformation of the material world into a divine world. This has been said, repeated, more or less understood, indeed it is the basic idea of what we want to do. But this could be a continuation with an improvement, a widening of the old world as it was — and so long as this is a conception up there in the field of thought, in fact it is hardly more than that — but what has happened, the really new thing, is that a new world is *born, born, born*. It is not the old one transforming itself, it is a *new* world which is *born*. And we are right in the midst of this period of transition where the two are entangled — where the other still persists all-powerful and entirely dominating the ordinary consciousness, but where the new one is quietly slipping in, still very modest, unnoticed — unnoticed to the extent that outwardly it doesn’t disturb anything very much, for the time being, and that in the consciousness of most people it is even altogether imperceptible. And yet it is working, growing — until it is strong enough to assert itself visibly.

In any case, to simplify things, it could be said that characteristically the old world, the creation of what Sri Aurobindo calls the Overmind, was an age of the gods, and consequently the age of religions. As I said, the flower of human effort towards what is above it gave rise to innumerable religious forms, to a religious relationship between the best souls and the invisible world. And at the very summit of all that, as an effort towards a higher realisation there has arisen the idea of the unity of religions, of this “one single thing” which is behind all these manifestations; and this idea has truly been, so to speak, the extreme limit of human aspiration. Well, that is at the frontier, it is something that still belongs *completely* to the Overmind world, the Overmind creation and which from there seems to be looking towards this “other thing” which is a new creation it cannot grasp — which it tries to reach, feels coming, but cannot grasp. To grasp it, a reversal is needed. It is necessary to leave the Overmind creation. It was necessary that the new creation, the supramental creation should take place.

And now, all these old things seem so old, so out-of-date, so arbitrary —

complètement au monde surmental, à la création surmentale et qui, de là, semble regarder le « quelque chose d'autre » qui est une nouvelle création et qu'il ne peut pas saisir — qu'il essaye d'atteindre, qu'il pressent, mais qu'il ne peut pas saisir. Pour le saisir, c'est un renversement qui est nécessaire. Il faut sortir de la création surmentale. Il fallait que la nouvelle création, la création supramentale ait lieu.

Et maintenant, toutes ces vieilles choses paraissent si vieilles, si périmées, si arbitraires... un tel travestissement de la vérité vraie.

Dans la création supramentale, il n'y aura *plus de religions*. Toute la vie sera l'expression, l'épanouissement dans les formes, de l'Unité divine se manifestant dans le monde. Et il n'y aura plus ce que les hommes appellent maintenant des dieux.

Ces grands êtres divins pourront eux-mêmes participer à la création nouvelle; mais pour cela, il faudra qu'ils se revêtent de ce que nous pouvons appeler « la substance supramentale » sur la terre. Et s'il y en a qui choisissent de rester dans leur monde tels qu'ils sont, s'ils décident de ne pas se manifester physiquement, leur relation avec les êtres d'un monde terrestre supramental sera une relation d'amis, de collaborateurs, d'égal à égal, puisque l'essence divine la plus haute sera manifestée dans les êtres du monde nouveau supramental sur la terre.

Quand la substance physique sera supramentalisée, s'incarner sur la terre ne sera plus une cause d'infériorité, bien au contraire. On y gagnera une plénitude que l'on ne peut obtenir autrement.

Mais tout cela, c'est l'avenir; c'est un avenir... qui a *commencé*, mais qui prendra un certain temps pour se réaliser intégralement. En attendant, nous sommes dans une situation très spéciale, extrêmement spéciale, qui n'a pas eu de précédent. Nous assistons à la naissance d'un monde nouveau, tout jeune, tout faible — non pas dans son essence, mais dans sa manifestation extérieure —, pas encore reconnu, même pas senti, nié par la plupart. Mais il est là. Il est là, faisant effort pour grandir, tout à fait *sûr* du résultat. Mais le chemin pour y arriver est un chemin tout nouveau qui n'a jamais été tracé auparavant — personne n'est allé là, personne n'a fait ça! C'est un début, *un début universel*. C'est par conséquent une aventure absolument inattendue et imprévisible.

Il y a des gens qui aiment l'aventure. C'est à eux que je fais appel, et je leur dis ceci : « Je vous convie à la grande aventure. »

Il ne s'agit pas de refaire spirituellement ce que les autres ont fait avant

such a travesty of the real truth.

In the supramental creation there will *no longer be any religions*. The whole life will be the expression, the flowering into forms of the divine Unity manifesting in the world. And there will no longer be what men now call gods.

These great divine beings themselves will be able to participate in the new creation; but to do so, they will have to put on what we could call the “supramental substance” on earth. And if some of them choose to remain in their world as they are, if they decide not to manifest physically, their relation with the beings of a supramental earth will be a relation of friends, collaborators, equals, for the highest divine essence will be manifested in the beings of the new supramental world on earth.

When the physical substance is supramentalised, to incarnate on earth will no longer be a cause of inferiority, quite the contrary. It will give a plenitude which cannot be obtained otherwise.

But all this is in the future; it is a future . . . which has *begun*, but which will take some time to be realised integrally. Meanwhile we are in a very special situation, extremely special, without precedent. We are now witnessing the birth of a new world; it is very young, very weak — not in its essence but in its outer manifestation — not yet recognised, not even felt, denied by the majority. But it is here. It is here, making an effort to grow, absolutely *sure* of the result. But the road to it is a completely new road which has never before been traced out — nobody has gone there, nobody has done that! It is a beginning, a *universal beginning*. So, it is an absolutely unexpected and unpredictable adventure.

There are people who love adventure. It is these I call, and I tell them this: “I invite you to the great adventure.” It is not a question of repeating spiritually what others have done before us, for our adventure begins beyond that. It is a question of a new creation, entirely new, with all the unforeseen events, the risks, the hazards it entails — a *real adventure*, whose goal is certain victory, but the road to which is unknown and must be traced out step by step in the unexplored. Something that has never been in this present universe and that will *never* be again in the same way. If that interests you . . . well, let us embark. What will happen to you tomorrow — I have no idea.

One must put aside all that has been foreseen, all that has been devised, all that has been constructed, and then . . . set off walking into the unknown. And — come what may! There.

THE MOTHER

nous, parce que notre aventure commence par-delà. Il s'agit d'une création nouvelle, entièrement nouvelle, avec tout ce qu'elle comporte d'imprévu, de risques, d'aléas — une *vraie aventure*, dont le but est une victoire certaine, mais dont la route est inconnue et doit être tracée pas à pas dans l'inexploré. Quelque chose qui n'a *jamais* été dans cet univers présent et qui ne sera plus jamais de la même manière. Si cela vous intéresse... eh bien, on s'embarque. Ce qui vous arrivera demain, je n'en sais rien.

Il faut laisser de côté tout ce que l'on a prévu, tout ce que l'on a combiné, tout ce que l'on a bâti, et puis... se mettre en marche dans l'inconnu. Et advienne que pourra! Voilà.

LA MÈRE

Soyez sur vos gardes contre l'insubordination du langage. Contrôlez vos paroles. Abandonnant les mauvaises façons de parler, pratiquez en paroles une bonne conduite.

Le Dhammapada

Je propose que chacun de vous essaye — oh! pas pendant longtemps, pendant une heure par jour — de ne dire que les mots absolument indispensables. Pas un de plus, pas un de moins.

Vous prenez une heure dans votre vie, celle qui vous est la plus commode, et pendant ce temps-là, vous vous observez attentivement, et vous ne dites que les mots absolument indispensables.

D'abord, la première difficulté sera de savoir ce qui est absolument indispensable et ce qui ne l'est pas. Ce sera déjà une étude ; et tous les jours vous ferez mieux.

Ensuite, vous verrez que tant qu'on ne dit rien, ce n'est pas très difficile de rester absolument silencieux, mais dès que l'on commence à parler, toujours ou presque toujours, on dit deux ou trois, ou dix, ou vingt mots inutiles, qu'il n'était pas nécessaire de dire.

6 juin 1958

LA MÈRE

Be on your guard against wrath in speech. Control your words, and leaving behind wrong ways of speaking, practise good conduct in speech.

The Dhammapada

I suggest that every one of you should try — oh! not for long, just for one hour a day — to say nothing but the absolutely indispensable words. Not one more, not one less.

Take one hour of your life, the one which is most convenient for you, and during that time observe yourself closely and say only the absolutely indispensable words.

At the outset, the first difficulty will be to know what is absolutely indispensable and what is not. It is already a study in itself and every day you will do better.

Next, you will see that so long as one says nothing, it is not difficult to remain absolutely silent, but as soon as you begin to speak, always or almost always you say two or three or ten or twenty useless words which it was not at all necessary to say.

6 June 1958

THE MOTHER

Sri Aurobindo Answers

68

Behind the movement of touching, there must be something hiding “behind doubts, confusions and subterfuges”. Doubt as to whether I am at all likely to do anything more in sadhana; confusion that perhaps touching is a necessary process to express affection or that it is possible to go on touching and conquering lust; subterfuge in the sense that the vital wants indulgence in the pleasure of sex-sensation that comes with touching. I do not understand how others manage to escape from the surge of the sex impulse. Very few might have, unless the detachment is naturally established in them as it seems to be in K or is developed in L. It cannot be the result of oversatiation, for oversatiation in sex pleasure never brings a reaction unless by an ensuing T.B. or venereal disease or death.

OVERSATIATION cannot produce that result, — it can only come by a dropping off or a pushing out which is usually gradual and open to many vicissitudes, the sex sometimes diminishing, sometimes receding, losing hold and taking hold again until it reaches a point where it definitely fades away. That is what usually happens, — the last stage being usually either only imagination or memory without any push or, on the contrary, a mechanical physical recurrence. In some however there comes a sudden liberation which is definitive. In others, it happens by the substitution of a higher consciousness in the physical which has in its very nature no place for the sex desire. It works out in a different way in different natures.

23 December 1934

Anger, at least, is not at all pleasant and the vibrations created by it throw the mind and vital in a whirlpool. The sex-sensation, on the contrary, is not felt as unpleasant and though, after getting conscious, the vibrations may throw the mind and vital in a muddle, it is not felt contrary to Nature’s purpose. It is the taste in it that is more difficult to give up. Is it possible for sugar to be felt as something unpleasant to

56

Sri Aurobindo répond

68

Le besoin de toucher doit cacher quelque chose « derrière les doutes, les confusions et les subterfuges ». Le doute car je me demande si je peux progresser davantage dans ma sâdhanâ ; la confusion parce que je me dis que toucher est un moyen nécessaire pour exprimer l'affection, ou encore qu'il est possible de le faire et, néanmoins, de conquérir le désir sexuel ; subterfuge car le vital veut se complaire dans le plaisir de la sensation sexuelle qui accompagne le toucher. Je ne comprends pas comment les autres parviennent à échapper à la montée de l'impulsion sexuelle. Très peu ont dû y parvenir, à moins que le détachement ne soit établi dans leur nature comme dans le cas de K. ou a été développé comme chez L. Il ne peut s'agir du résultat de l'assouvissement, car l'assouvissement du plaisir sexuel n'entraîne jamais de réaction, sauf, éventuellement, une tuberculose, une maladie vénérienne ou la mort.

L'ASSOUVISSEMENT ne peut pas produire ce résultat : ce dernier ne peut se produire qu'en abandonnant l'impulsion sexuelle ou en la rejetant, ce qui se fait généralement petit à petit et avec beaucoup de difficultés : la sexualité tantôt diminue, tantôt régresse, perd son emprise et la retrouve, jusqu'à ce qu'elle atteigne un point où elle décline pour de bon. Voilà ce qui se passe d'habitude : dans la dernière phase, cela prend la forme d'une imagination ou d'un souvenir sans aucun élan, ou au contraire, d'une récurrence physique, mécanique. Chez quelques-uns, cependant, une libération soudaine survient, qui est définitive. Chez d'autres, elle se produit quand une conscience supérieure, qui de par sa nature même n'accorde aucune place au désir sexuel, s'introduit dans le physique. Cela dépend des natures.

23 décembre 1934

La colère, au moins, est franchement désagréable et les vibrations qu'elle crée provoquent un tourbillon dans le mental et le vital. Au contraire, la sensation sexuelle n'est pas ressentie comme désagréable, bien qu'après,

the tongue except during fever, etc.? Is it possible for a man, after long abstinence from taking sugar, to eliminate altogether the response of the salivary glands as well as that of the sense mind?

It is possible for sugar to be felt as unpleasant — there are many people who dislike sweet things — so also there are many, especially women, who dislike the sex-sensation, even hate it.

For the taste when it exists,— some eliminate it by rejection and the calling down of peace and purity into the cells, others by substituting for the lower rasa the higher Ananda — some like Vaishnavas try to sublimate it by the *madhura bhāva* taking up the sexual rasa from the sex-centre into the heart and turning it there towards the Divine, but the last is a rather risky method.

I am reading and translating with S the stories in French which Mother has written. But I find that speaking in French is risky — even reading is risky — because of my English pronunciation. For that, one must either speak French whenever and wherever possible or read it aloud and practise much. Even the English pronunciation of many who learn in India is not correct, having learnt it from second-hand or third-hand sources — the teachers themselves do not know the right pronunciation.

That is so — and it is the same with the French here.

Anyway my mind is more occupied nowadays in reading French story books or text books or newspaper pieces. But perhaps I am overdoing it, and it has become a sort of hunger so that there is hardly an hour when I do not read something. Is it harmful for the sadhana?

I don't think so.

24 December 1934

I have been sitting for half an hour and can't find anything to write to you. I am thinking of giving up writing. There is hardly anything to be known or understood that I do not know, and knowledge by itself does not appear to diminish my difficulties. Either they refuse to go

quand on redevient conscient, les vibrations peuvent jeter le mental et le vital dans une grande confusion ; elle n'est pas ressentie comme contraire au but de la Nature. C'est à sa saveur qu'il est difficile de renoncer. Le sucre peut-il être senti comme désagréable à la langue, sauf en cas de fièvre etc. ? Un homme, après s'être abstenu longtemps de manger du sucre, peut-il éliminer complètement la réponse des glandes salivaires ainsi que celle du mental sensoriel ?

Il se peut que le sucre soit senti comme désagréable : il y a beaucoup de gens qui n'aiment pas les aliments sucrés. De même, il y a beaucoup de gens, des femmes en particulier, qui n'aiment pas la sensation sexuelle, qui l'abhorrent même.

Pour ce qui est de la saveur quand elle existe, certains l'éliminent en la rejetant et en faisant descendre la paix et la pureté dans les cellules ; d'autres en remplaçant le *rassa* inférieur par l'Ananda supérieur ; d'autres encore, comme les Vaishnavas, essaient de la sublimer par le *madhura bhava* [ressenti de douceur] en retirant le *rassa* sexuel de son centre pour le placer dans le cœur afin de le tourner vers le Divin. Mais cette dernière méthode est plutôt risquée.

Avec S., je lis et traduis les histoires que Mère a écrites en français. Mais je trouve que parler français est risqué, et même lire est risqué, à cause de ma prononciation anglaise. En fait, il faudrait parler soit français en toute occasion, soit lire à haute voix en s'exerçant beaucoup. Même la prononciation de beaucoup de gens qui ont appris l'anglais en Inde n'est pas correcte, l'ayant appris de seconde ou de troisième mains. Les enseignants eux-mêmes ne connaissent pas la bonne prononciation.

Oui, et c'est la même chose avec le français ici.

Quoi qu'il en soit, mon mental est plus occupé en ce moment à lire des livres d'histoires en français ou des manuels ou des journaux. Mais il se peut que j'en fasse trop, car c'est devenu une sorte d'obsession ; il ne se passe pas une heure sans que je lise quelque chose. Est-ce mauvais pour la sâdhanâ ?

Je ne pense pas.

24 décembre 1934

or come up by recurrence in spite of my writing about them to you. It might have helped in the beginning but, for the last six months, I find I am retrogressing in many respects in spite of my writing and the help that I get through your answers.

I don't think that it is good to stop writing altogether. It is not merely for the getting of knowledge that it was intended. The difficulty of the recurrence is one that is inherent in this stage, for the recurrence by habit is the great obstacle in the change of the physical nature. Do not allow yourself to be discouraged by it.

S came to me and said that R was again moving with A and has gone to Aroumé with her. I told him we cannot control him at all times and besides it would not be proper to press him about it. He might have some construction in his mind either of helping A or of the need of wideness of mind by which one should not exclude anybody, or a need for novelty of companionship. So I proposed to S not to be rigid with him and go on as we are doing now.

It is R's own lookout. He has been told the danger and if he does not want to avoid it, pressure is of no use.

25 December 1934

When we go to the Bazaar, people look at us with curiosity. The vital interchange among the medley of people puzzles us and makes us feel uneasy. However, I think one must have the strength not to be affected by that atmosphere.

One cannot help feeling the difference of the atmosphere, if the consciousness is truly developed, and also the unwelcomeness of it and its wrong pressure. Usually, if one feels that strongly, it is better to avoid unnecessary mixing in it. The strength to meet it comes either from a very solid nervous being or else when the higher consciousness is firmly established in the vital-physical.

I am thinking of writing an elementary book for learning French. The general principles of it will be:

Voilà une demi-heure que je suis assis pour vous écrire sans trouver quoi vous dire. Je songe à arrêter d'écrire. Il n'y a presque rien à connaître ou à comprendre que je ne sache pas, et la connaissance en soi ne semble pas diminuer mes difficultés. Soit elles refusent de s'en aller, soit elles réapparaissent, en dépit du fait que je vous en parle dans mes lettres. Au début, cette correspondance a dû m'aider, mais depuis les six derniers mois, je me rends compte que je recule à bien des égards, en dépit de l'aide que vos réponses m'apportent.

Je ne crois pas qu'il soit bon d'arrêter complètement d'écrire. Le but n'est pas seulement d'obtenir de la connaissance. La difficulté de la récurrence est inhérente à ce stade, car la récurrence par habitude est le grand obstacle pour changer la nature physique. Ne vous laissez pas décourager par cet écueil.

S. est venu me dire que R. fréquentait à nouveau A. et qu'il est allé à Aroumé avec elle. Je lui ai répondu qu'on ne pouvait pas constamment le surveiller et qu'en outre, il ne serait pas convenable d'insister sur ce sujet. Il doit s'imaginer qu'il aide A. ou bien qu'il est nécessaire d'élargir son mental en n'excluant personne, ou encore qu'il ressent le besoin de nouveauté dans la compagnie des autres. Aussi ai-je proposé à S. de ne pas être strict envers lui et de continuer comme nous le faisons à présent.

Cela ne regarde que R. Il a été averti du danger. Il est inutile d'insister s'il ne veut pas l'éviter.

25 décembre 1934

Quand nous allons au Bazar, les gens nous regardent avec curiosité. Les échanges vitaux qui se produisent avec la foule nous déconcertent et nous mettent mal à l'aise. Cependant, je trouve que l'on doit avoir la force de ne pas être affecté par cette atmosphère.

Si la conscience est vraiment développée, on ne peut que sentir la différence d'atmosphère, son aspect inhospitalier et sa mauvaise influence. Généralement, si l'on ressent fortement la différence, il vaut mieux éviter de s'y mêler inutilement. La force de l'affronter vient soit d'un système nerveux solide, soit quand la conscience supérieure est fermement établie dans le vital physique.

(1) Put the French in Gujarati or Devanagari script — no learning of letters, no spelling problems.

(2) Make several short sentences with various combinations and repetitions of words.

(3) Include useful conversational phrases — all written in the Gujarati script.

I have begun a preliminary experiment on C and H, and I find they pick it up easily as the question of spelling is altogether eliminated. For those who know English well, this method would be tedious as I myself find it. But for English-knowing people, the great difficulty is to forget the English pronunciation which is established in their minds. As for me, I find it is easier to learn the language after knowing the general grammar.

It seems to me a very good idea. It is true that the habit of the English pronunciation stands very much in the way. For people who have not a training in learning languages these ways are the best. Grammar etc. they can learn afterwards when they have some familiarity with the vocabulary and turns of the language.

26 December 1934

I don't know whether due to my growing interest in French or to the need of keeping more inwards, but I suddenly found myself in a mood for concentrating on work and French only. I told C and others that I would not come to them for the evening reading, which was becoming mechanical.

Probably it is the need of keeping inwards more. These things easily become mechanical unless there is a great earnestness in those who take part in it.

27 December 1934

I observed that the state of my general consciousness is that of a living automaton. The action takes place through the instruments without any definite interest in it — as if it has simply to be done. In a general way, the mind is quiet but active in the mechanical process of the study of French. But there is a defect, in the sense that there is nothing positive

Je songe à écrire un livre élémentaire pour l'apprentissage du français dont les principes généraux seront :

(1) Écrire le français dans le script Gujarati ou Devanagari. Ce qui évitera d'apprendre l'alphabet et de faire des fautes d'orthographe.

(2) Composer plusieurs phrases courtes en variant les combinaisons et les répétitions de mots.

(3) Y inclure des phrases utiles de la conversation courante, toutes écrites dans le script Gujarati.

J'ai commencé une expérience préliminaire avec C. et I., et je constate qu'elles l'absorbent facilement, le problème de l'orthographe étant complètement éliminé. Pour ceux qui connaissent bien l'anglais, cette méthode serait fastidieuse, comme je la trouve moi-même. Mais pour ceux qui ont appris l'anglais, la grande difficulté consiste à oublier la prononciation anglaise qui est implantée dans leurs esprits. Quant à moi, je trouve qu'il est plus facile d'apprendre la langue, une fois que la grammaire générale est assimilée.

Il me semble que c'est une très bonne idée. Il est vrai qu'une mauvaise prononciation anglaise acquise est un grand handicap. Pour ceux qui ne se sont jamais entraînés à apprendre des langues, c'est la meilleure méthode. La grammaire etc., ils peuvent l'apprendre plus tard quand ils sont déjà familiers avec le vocabulaire et les tournures idiomatiques.

26 décembre 1934

Je ne sais pas si c'est dû à mon intérêt croissant pour le français ou à mon besoin d'intériorisation, mais soudain l'envie m'a pris de me concentrer seulement sur le travail et le français. J'ai dit à C. et aux autres que je ne viendrais pas pour la lecture du soir, qui devenait machinale.

Il s'agit probablement du besoin d'intériorisation. Ces choses deviennent facilement machinales à moins que les apprenants ne fassent preuve d'un grand enthousiasme.

27 décembre 1934

J'ai observé que la condition de ma conscience générale est celle d'un automate vivant. L'action se produit à travers les instruments sans que je m'y intéresse particulièrement : elle doit être faite, c'est tout. De

in it, neither aspiration nor the tendency to turn more inwards. In that way there is hardly any difference between us and ordinary people with their physical minds active in thinking of their usual affairs.

What you describe is what the Gita means by the realisation that all action is done by the Prakriti. You feel it mechanical because you are in the physical consciousness where all is mechanism. On the mental and vital plane one can have the same experience, but of the actions as a play of forces. What is lacking at present to you is the other side of the experience, viz. that of the silent Atman or else of the witness Purusha calm, tranquil, free, pure and undisturbed by the play of the Prakriti. It tries to come and you are on the point of going into it, but the tendency of externalisation is still too strong. This tendency took you when you came down into the physical — for it is the nature of the ordinary physical consciousness to precipitate itself into the action of the external personality. You have to get back the power of the internal consciousness, above as Atman, below as Purusha first witness and then master of the nature.

I told C that I was not inclined to read to them or come to their rooms for the purpose. Somehow it looks awkward for me to go and read to them instead of them coming to me whenever they really feel the need for it. Of course, P really liked H's poems as translated by me and they copied them in their notebooks. C also does much writing work till late at night and gets up early in the morning for it. But I do not know whether it is for pleasing and keeping contact with me or because she likes to study — there is the possibility of a mixture. Even talking about sadhana is frequently a garbed vital contact — the mind mechanically speaks about higher things while the vital takes pleasure in the contact. It was to some extent so in my contact with L. But P does not throw sex at others nor wishes for nearness from me.

I think that is correct. She had the feeling only for Y before; it was not a wandering vital instinct turning anywhere.

It is true about the garb. When the vital mixes, it is often difficult to discover its deceptions until one has a very long experience and constant vigilance of introspection.

28 December 1934

façon générale, le mental est tranquille mais actif dans le processus automatique de l'étude du français. Mais il y a un défaut, au sens où il n'y a rien de positif, ni aspiration, ni tendance à me tourner davantage à l'intérieur. Aussi ne peut-on parler de différence entre les gens ordinaires dont le mental physique s'agite quand ils pensent à leurs affaires courantes, et nous.

La réalisation que vous décrivez est celle dont parle la Gîtâ, où toute action est perçue comme accomplie par la Prakriti. Cette action vous paraît automatique parce que vous êtes dans la conscience physique ; là, tout est automatisme. On peut avoir la même expérience sur le plan mental et le plan vital, mais les actions sont alors ressenties comme un jeu de forces. Ce qui vous manque actuellement, c'est l'autre aspect de l'expérience : celle de l'Âtman silencieux ou bien celle du Purusha témoin, calme, tranquille, libre, pur, non troublé par le jeu de la Prakriti. L'expérience essaie de venir et vous êtes sur le point d'y accéder, mais votre tendance à vous extérioriser est encore trop forte. Cette tendance s'est emparée de vous lorsque vous êtes descendu dans le physique, car la conscience physique ordinaire se précipite, de par sa nature même, dans l'action de la personnalité extérieure. Il vous faut retrouver le pouvoir de la conscience intérieure : en haut l'Âtman, en bas le Purusha d'abord témoin, puis maître de la nature.

J'ai dit à C. que je n'avais pas envie d'aller leur faire la lecture dans leurs chambres. Je ne sais pas pourquoi mais cela semble bizarre que ce soit à moi d'aller vers elles pour lire au lieu que ce soit elles qui viennent à moi, quand elles en ressentent un vrai besoin. Bien sûr, P. apprécie vraiment les poèmes de H. que j'ai traduits, et toutes les copient dans leurs cahiers. C. écrit aussi beaucoup jusque tard dans la nuit et se lève tôt le matin pour continuer. Mais je ne sais pas si c'est pour me plaire et garder le contact avec moi ou parce qu'elle aime vraiment étudier : la possibilité d'un mélange est là. Même parler de sâdhanâ est souvent un contact vital déguisé ; le mental parle machinalement de choses supérieures tandis que le vital prend plaisir au contact. Dans une certaine mesure, il en était ainsi dans mon rapport avec L. Mais P., au moins, ne projette pas sa sexualité sur les autres ni ne souhaite que je sois proche d'elle.

It has become very difficult to keep to thoughts of sadhana even during meditation. Usually it is a turning over of something read or some faint sex-imaginings. At other times, there is a complete absence of higher thoughts. When an attempt is made to bring better thoughts, they go on for a few moments and disappear after being replaced by mechanical ones. It leads me to doubt as to whether I ever had any higher thoughts before. Or even if I had them, they were simply like mechanical slogans. Then what am I here for?

When one is covered by the physical inertia one very often feels as if the former experiences had never existed or were not real. But certainly your aspirations and experiences were real enough. You have to fight out this difficulty until you have got through to the Light.

What does "You are in the physical consciousness" mean? Is it like "one is living on the vital"? In that case, it would mean here that one is living like an animal or a plant. Does it then mean that one has to come out of the physical consciousness and live on the mental?

I am myself living in the physical consciousness and have been for several years. At first it was a plunge into the physical — into all its obscurity and inertia, afterwards it was a station in the physical open to a higher and higher consciousness and slowly having fought out in it the struggle of transformation of the physical consciousness with a view to prepare it for the supramental change.

It is possible to go back to the mental level where one receives all the mental realisations readily enough if the mind is open and bright. But it is not the course that the sadhana usually follows.

29 December 1934

It would practically mean that most of the sadhaks live in the physical. But then what is the difference between the physical consciousness of people who are not doing sadhana and of those who are? The only difference is in the mind which has turned to the Divine in the sadhaks. But even among those whose minds have not, there might be some who have partially turned to a higher consciousness, and some day they may do the sadhana more easily than the sadhaks.

Je crois que c'est juste. Auparavant, elle n'avait de sentiments que pour Y. ; il ne s'agissait pas d'un instinct vital vagabond qui se tourne de tous côtés.

C'est vrai pour le déguisement. Lors d'un échange vital, il est souvent difficile de découvrir s'il nous trompe, à moins d'avoir longtemps pratiqué l'introspection, avec une vigilance constante.

28 décembre 1934

C'est devenu très difficile de ne penser qu'à la sâdhanâ, même pendant la méditation. Généralement, de vagues fantasmes sexuels ou bien quelque chose que j'ai lu et que je retourne dans ma tête, occupent mon mental. En d'autres occasions, il y a une absence totale de pensées d'ordre supérieur. Quand j'essaie de faire venir des pensées élevées, elles se présentent un moment puis disparaissent, remplacées par des pensées mécaniques. Cela me conduit à me demander si j'ai jamais eu de pensées élevées auparavant. Ou même alors, si elles étaient simplement des formules toutes faites. Alors pourquoi suis-je ici ?

Quand on est enveloppé par l'inertie physique, on croit très souvent que les expériences antérieures n'ont jamais existé ou n'étaient pas vraies. Mais vos aspirations et vos expériences étaient bien réelles. Il faut que vous combattiez cette difficulté pour atteindre la Lumière.

Que signifie : « Vous êtes dans la conscience physique ? » Cela veut-il dire « que l'on vit dans le vital » ? Dans ce cas, cela voudrait dire que l'on vit ici comme un animal ou une plante. Cela signifie-t-il donc qu'il faille sortir de la conscience physique et vivre dans le mental ?

Je vis moi-même dans la conscience physique et cela, depuis plusieurs années. Cela a commencé par une plongée dans toute l'obscurité et l'inertie du physique ; puis en me plaçant dans le physique ouvert à une conscience de plus en plus haute, j'ai, de là, lentement lutté pour la transformation de la conscience physique afin de la préparer au changement supramental.

Il est possible de retourner au plan mental où l'on reçoit toutes les réalisations mentales assez facilement, si le mental est ouvert et intelligent. Mais ce n'est pas le chemin que la sâdhanâ suit ordinairement.

29 décembre 1934

The difference lies in the fact that those who are doing sadhana live on the physical plane in order to transform it — under the pressure of a Force created by the sadhana which urges towards that and must continue till it is achieved. Those who do not do sadhana live on the physical plane not to transform it but to continue it as it is — there is no such Force or pressure or necessity or urge. Those who are not sadhaks but have their minds turned to the higher consciousness are preparing for sadhana and will one day do it — whatever that sadhana may be.

The prevalence of the physical difficulties when one comes down into the physical is the same phenomenon as the prevalence of the vital difficulties when one is on the vital plane. Transformation implies facing the difficulties and changing or overcoming what arises in each part of the being so that that part may respond to what is higher, but the full change of the whole can only come by the ascent to the Above and the descent from Above. The first step of that (usually though not always) is the realisation of the Self above and the full descent of the higher peace into all the being down to the most physical.

30 December 1934

Do all have to come down into the physical as it happened with me? Or does one have to come down into the physical when one has more of inertia and recurrence of wrong movements, or when there is an absence of sadhana? Is this the experience of many, or do they escape from it very rapidly because their impurities are not so strong?

It is a little difficult to say whether all have to come down totally into the physical. The Mother and I had to do it because the work could not be otherwise done. We had tried to do it from above through the mind and higher vital, but it could not be because the sadhaks were not ready to follow — their lower vital and physical refused to share in what was coming down or else misused it and became full of exaggerated and violent reactions. Since then the sadhana as a whole has come down along with us into the physical consciousness. Many have followed — some unluckily without sufficient preparation in the mind and vital, some holding on to the vital and mind and living still between the three, some totally but with a prepared mind and vital. The total descent into the physical is a very troublesome affair — it means a long and trying period of difficulty, for the physical is usually obscure, inert, impervious to the Light.

Pratiquement, cela voudrait dire que la plupart des sâdhaks vivent sur le plan physique. Mais alors quelle est la différence entre la conscience physique des gens qui ne font pas la sâdhanâ et celle de ceux qui la font ? La seule différence est dans le mental des sâdhaks qui se sont tournés vers le Divin. Mais même parmi ceux dont le mental ne s'est pas tourné vers le Divin, il peut s'en trouver qui se soient tournés partiellement vers une conscience plus haute, et un beau jour, ils pourraient faire la sâdhanâ plus facilement que les sâdhaks.

La différence réside dans le fait que ceux qui font la sâdhanâ vivent dans le plan physique en vue de le transformer, sous la pression d'une Force engendrée par la sâdhanâ qui pousse à cette transformation et doit poursuivre son action jusqu'à son terme. Ceux qui ne font pas la sâdhanâ vivent dans le plan physique non pas pour le transformer, mais pour le perpétuer tel qu'il est ; aucune Force de ce genre, aucune pression, aucune nécessité ne les poussent. Ceux qui ne sont pas des sâdhaks, mais dont le mental est orienté vers la conscience supérieure, se préparent à la sâdhanâ et feront un jour une sâdhanâ d'un genre ou d'un autre.

Les difficultés physiques prédominent lorsqu'on descend dans le physique, tout comme les difficultés vitales lorsqu'on est dans le plan vital. La transformation entraîne la nécessité d'affronter les difficultés, de transformer ou de surmonter ce qui se soulève dans chaque partie de l'être, afin que cette partie puisse répondre à l'appel d'en haut, mais la transformation complète de l'ensemble ne peut venir que par une ascension dans la Conscience supérieure et une descente de cette Conscience. Le premier pas en est généralement (mais pas toujours) la réalisation du moi au-dessus et la descente de la paix d'en haut dans l'être tout entier jusqu'au physique le plus matériel.

30 décembre 1934

Est-ce que tous doivent descendre dans le physique, comme cela m'est arrivé ? Ou bien doit-on descendre dans le physique quand on a davantage d'inertie et que les mouvements faux se répètent, ou encore quand on ne fait pas de sâdhanâ ? Est-ce l'expérience de beaucoup ou bien y échappent-ils rapidement parce que leurs impuretés ne sont pas trop graves ?

It is a thing of habits, very largely a slave of the subconscious and its mechanical reactions. It is less open to violent attacks than the vital except in the way of illness and some other movements, but it is dull and dreary to live there — until the Light, the Peace, the Power, the Joy come down from above and fix themselves. We would have preferred to do all the hard work ourselves there and called others down only when an easier movement was established, but it did not prove possible.

I don't think it has anything to do with impurity. Only you came down a little too soon. At the moment it happened, the peace and silence of the Atman and the movement upward to realisation of the Self above the head in the higher consciousness were about to establish themselves. If that had been done first, it would have been less difficult. It means a great struggle against the inertia to get these things done — but you have only to persevere and done they will surely be. Then things will be much more easy for you.

An overview of this year shows that there was almost an absence of experiences in my sadhana. On the other hand, there has been an increase of faith and trust in me with a diminution of sincerity and aspiration. Perhaps that is natural in this sadhana as there is no definite clear-cut method as in other yogas. Here, at any point of time, one can feel that even "A" has not been done and that perhaps "Z" will never get done. As time passes, one will perhaps forget everything about sadhana, and go so much into the ordinary life that one will not even know one has forgotten everything.

No — that would be a queer ending of the sadhana. It is simply a temporary passage through the physical consciousness desert and need be nothing more.

The last floor is being done on the last day of the year and we will have no more work this year. So the paresseux will no more say:

Sans trêve et sans repos travailler, travailler —

Voilà mon sort à moi, malheureux prisonnier!

But the paresseux or rather the physical consciousness is already a prisonnier, and the question is whether it will come out of the prison by travailler and become "heureux comme le papillon qui libre dans l'air vole" for the next year!

C'est un petit peu difficile de dire si tous doivent descendre complètement dans le plan physique. La Mère et moi-même avons dû le faire parce que le travail ne pouvait être fait autrement. Nous avons essayé de le faire d'au-dessus, par le mental et le vital supérieur, mais sans réussir parce que les sâdhaks n'étaient pas prêts à suivre le mouvement : leur vital inférieur et leur physique ont refusé soit d'accepter de prendre part à ce qui descendait, soit l'ont mal employé et ils ont réagi violemment, démesurément. Depuis, la sâdhanâ tout entière est descendue en même temps que nous dans la conscience physique. Beaucoup ont suivi : certains, malheureusement, sans une préparation suffisante dans le mental et le vital ; d'autres s'accrochant au mental et au vital et vivant entre les trois ; d'autres encore, totalement mais avec un mental et un vital préparés. La descente totale dans le physique est une affaire pénible, elle implique une longue et éprouvante période de difficultés, car le physique est généralement obscur, inerte, fermé à la Lumière. C'est un plan d'habitudes, en grande partie esclave du subconscient et de ses réactions mécaniques. Il est moins ouvert aux attaques violentes que le vital, sauf dans le cas de maladies et autres mouvements, mais y vivre est monotone et ennuyeux jusqu'à ce que la Lumière, la Paix, le Pouvoir, la Joie descendent d'en haut et s'y établissent. Nous aurions préféré accomplir nous-mêmes le labeur et n'appeler les autres que lorsqu'un mouvement plus aisé serait établi, mais cela ne s'est pas avéré possible.

Je ne crois pas que cela ait quelque chose à voir avec l'impureté. Votre difficulté est due au fait que vous êtes descendu dans le physique un peu trop tôt. Au moment où cela s'est produit, la paix et le silence de l'Atman et le mouvement vers le haut pour la réalisation du Moi au-dessus de la tête dans la conscience supérieure étaient sur le point de se fixer. Si cela avait été fait d'abord, vos difficultés auraient été moindres. Faire ces choses demande une lutte acharnée contre l'inertie : vous n'avez qu'à persévérer et elles se feront certainement. La sâdhanâ deviendra alors beaucoup plus facile pour vous.

Une vue d'ensemble de l'année passée indique qu'il y avait presque une absence d'expériences dans ma sâdhanâ. D'autre part, la foi et la confiance ont grandi en moi mais la sincérité et l'aspiration ont diminué. Peut-être est-ce naturel dans cette sâdhanâ, puisqu'il n'y a pas de méthode nettement définie, comme dans les autres yogas. Ici, à n'importe quel moment, on peut sentir que même « A » n'a pas été fait et que peut-être « Z » ne le sera jamais. Au fur et à mesure que le

I have every hope that this year will be better than the last and mark a great advance — not at first perhaps, but inevitably afterwards.

31 December 1934

(Suite de la page 71)

temps passe, il est possible de tout oublier de la sâdhanâ et d'entrer si profondément dans la vie ordinaire que l'on ne saura même pas que l'on a tout oublié.

Non. Il s'agirait-là d'une fin bizarre pour la sâdhanâ. C'est simplement une traversée passagère du désert de la conscience physique et rien de plus.

En ce dernier jour de l'année, le dernier étage se termine et nous n'aurons plus de travail. Ainsi le paresseux ne dira-t-il plus :

Sans trêve et sans repos travailler, travailler

Voilà mon sort à moi, malheureux prisonnier !

Mais le paresseux ou plutôt le physique est déjà un prisonnier, et la question est de savoir s'il sortira de sa prison en travaillant pour devenir l'année prochaine « heureux comme le papillon qui libre dans l'air vole » !

J'ai bon espoir que la nouvelle année sera meilleure que la dernière et qu'elle marquera un grand progrès, pas tout de suite peut-être, mais plus tard, inévitablement.

31 décembre 1934

References to the Articles in This Issue

“A System of National Education”: *Early Cultural Writings*, The Complete Works of Sri Aurobindo (CWSA) vol. 1, pp. 383-88; French translation published here for the first time. “Correspondence with Champaklal”: *Champaklal Speaks*, 2011 ed., pp. 369-411 passim; French translation published here for the first time. “When Darkness Deepens”: *Savitri* lines: *Savitri*, CWSA vol. 33, p. 55; French translation: *Savitri : Passages traduits par la Mère*, 2016, p. 97; the Mother’s comment: *About Savitri IV*, 2006 ed., opp. plate 17; French translation published here for the first time. “The Mother on Auroville”: French: *Paroles de la Mère I*, 1996, p. 193-224 passim; English: *Words of the Mother I* (second edition), Collected Works of the Mother (CWM), vol. 13, pp. 188-215 passim. “The National Value of Art”: *Early Cultural Writings*, CWSA vol. 1, pp. 453-54; French translation: *La Valeur nationale de l’Art*, 1999, p. 28-30. “Talk of 10 July 1957”: *Entretiens 1957-58*, 1994, p. 157-64; English translation: *Questions and Answers 1957-1958*, CWM vol. 9, pp. 146-52. “Sri Aurobindo Answers”: Many replies (English originals and their French translations) published here for the first time; some replies or parts of them published in *Letters on Yoga*, SABCL vols. 22-24 and the equivalent *Lettres sur le Yoga — I-VI*.

Report on the Quarter

21 February 2018

Meditation around the Samadhi in the morning.

Visit to the Mother's Room and Sri Aurobindo's Room.

The message was a prayer given by Sri Aurobindo for a disciple:

Mother, be with me, now and always. Envelope me with your presence. Raise and purify me with your touch. Inhabit me with your living image.

Transform all dullness and darkness into bright and perfect faith.

Transform all restlessness and agitation into inviolable calm and peace.

Transform all attachment into a deep and stainless purity.

Mother, liberate and change me, perfect your child.

Prayer for a disciple

Sri Aurobindo

In the evening, in the Playground, there was March Past followed by music by the Ashram brass band, and then, a meditation with a recording of the Mother's reading of Chapter 6 of Sri Aurobindo's book *The Mother*.

Visit

On 25 February, the Prime Minister of India, Shri Narendra Modi visited the Ashram. He also visited the School. After that he went to Auroville for the 50th anniversary celebrations.

Education — Physical

The new academic session started on 16 December 2017 — all the Groups began their normal programmes. In addition to the regular and collective group activities in the evenings, group members could also choose individually to take up Tennis, Table-tennis, Cricket, Roller-skating, Malkhamb, Brass Band Orchestra and Asana classes. The first Competition Season starts on 1st April 2018. During the intervening period, there were, as in previous years, tournaments in Table-tennis, Tennis and Cricket.

The Table-tennis tournament was conducted on 3 tables during the months of January, February and March 2018. The Groupwise number of entries was: A2-12, A1-6, B2-8, B1-1, C-1, D-9 Captain-1 and R&D-1, bringing the total to 39 participants. All of them participated in the Singles League, 12 in the Doubles League and 32 in the Singles Knockout.

Rapport trimestriel

21 février 2018

En ce jour de Darshan, anniversaire de la Mère, une méditation a eu lieu autour du Samâdhi. Disciples et visiteurs ont pu se rendre dans la chambre de la Mère et dans celle de Sri Aurobindo. Le message distribué ce jour-là comportait une prière donnée par Sri Aurobindo à un disciple :

Mère, sois avec moi, maintenant et pour toujours. Enveloppe-moi de ta présence. Que je sois grandi et purifié par ton toucher. Que je sois habité par ta vivante image.

Transforme toute lourdeur et toute obscurité en une foi lumineuse et parfaite.

Transforme toute agitation sans repos en un calme et une paix inaltérables.

Transforme tout attachement en une pureté profonde et sans tache.

Mère, libère-moi, change-moi, rends ton enfant parfait.

Prière pour un disciple

Sri Aurobindo

Dans la soirée, après le défilé des groupes d'éducation physique et le concert de la fanfare, une méditation a eu lieu au Terrain de jeu au cours de laquelle nous avons entendu un enregistrement du chapitre 6 de *La Mère*, lu par la Mère.

La visite du Premier Ministre indien

Le 25 février, Shri Narendra Modi, Premier ministre de l'Inde, s'est rendu à l'Ashram et à l'école avant de se rendre à Auroville pour les célébrations du 50^e anniversaire.

Éducation physique

La rentrée scolaire a eu lieu le 16 décembre 2017, et tous les groupes sportifs ont commencé leurs activités régulières. La première saison des compétitions commence le 1^{er} avril. Les membres pouvaient aussi s'inscrire à d'autres sports et exercices de leur choix, comme le tennis, le ping-pong, le cricket, le patin à roulettes, le malkhamb ou les âsanas.

Les tournois de tennis de table (49 participants) ont eu lieu simultanément sur les trois tables de janvier à mars 2017, ainsi que les tournois de tennis et de cricket.

Medical, Eye, Dental & Posture Check-up

The medical checkup-up for the P.E.D. members which is held twice a year for the younger students, and once a year for the senior students and the rest of the Group members, started in January. Eye check-up for the students was also held in the beginning of the year.

This year posture analysis was carried out on 250 students (125 girls and 125 boys) in February. The individuals were made to stand behind a grid and 2 digital photographs were taken of them (dorsal and lateral view). Then the deviations and defects were analysed. From the analysis it was determined that no child had any serious deviations or defects.

Education — Academic

On 2 February, Lopa Mukherjee spoke on 'Emotional Intelligence'.

On 23 February, Mona Sarkar read out from his *Conversations with the Mother*; the theme was "Promise of the Future".

Activities — Cultural and Educational

On 9 February, Pt. Hariprasad Chaurasia (bansuri) and the Ensemble Diabolus in Musica (plainsong choir) presented 'Mystical Breath' a musical programme in the Theatre.

On 12 February, there was a recital of Hindustani music by Soham Munim (sitar), Anirban Bhattacharjee (violin) and Ravish Shet (tabla) in the Hall of Harmony.

On 14 February, Holger Jetter (violin), Nadaprem (viola) and Frank Gutschmidt (piano) gave a trio concert of music by Mozart, Beethoven, Brahms and Jetter.

On 20 February, on the eve of the darshan, there was a short programme by the students based on lines from Sri Aurobindo's *Savitri*.

On 7 March, Jeyateerth Mevundi presented a session of Hindustani classical vocal music. He was accompanied by Ashwin S. Walawalkar on the harmonium and by Giridhar Sharad Kukkarni. The programme was arranged by SPIC-MACAY.

On 10 March, the students of the music section presented a programme on the Grand Piano in the Hall of Harmony.

On 12 March, Radhika Ray presented for the students a 'mix of songs' from Broadway musicals, Disney films and a few shorter classical pieces.

On 16 March, Bhuvanesh Mukul Komkali presented a recital of Hindustani vocal classical music. He was accompanied on the harmonium by Abhishek Shinkar and on the tabla by Sagar Patokar. The programme was arranged by SPIC-MACAY.

On 16 March, students of the Indian dance section (Kathak) presented "Singing Bells" in the School courtyard.

Examens médicaux

La visite médicale annuelle pour les membres du P.E.D. a commencé en janvier. Pour les élèves, elle a lieu deux fois par an.

Cette année, un examen de la posture a été conduit sur 250 filles et garçons. Les photographies digitales (dorsales et latérales) ont ensuite été analysées afin de rectifier les mauvaises postures.

Cours et conférences

Le 2 février, Lopa Mukherjee a parlé de « L'intelligence émotionnelle ».

Le 23 février, Mona Sarkar a poursuivi la lecture de ses conversations avec la Mère. Cette fois, le thème en était : « La Promesse de l'Avenir ».

Vie éducative et culturelle

Le 9 février, « Souffle Mystique » par Pandit Hariprasad Chaurasia (bansuri) et l'ensemble Diabolus in Musica (plain-chant).

Le 12 février, récital de sitar par Soham Munim. Il était accompagné au violon par Anirban Bhattacharjee et par Ravish Sharma au tabla.

Le 14 février, Holger Jetter (violon), Nadaprem (viole) et Frank Gutschmidt (piano) ont interprété Mozart, Beethoven et Brahms.

Le 20 février, les élèves ont récité des vers de *Savitri* et des slokas en sanskrit.

Le 7 mars, Jeyateerth Mevundi a chanté des chants hindustanis. Il était accompagné à l'harmonium par Ashwin S. Walawakar et par Giridar Sharad Kukarni. Ce programme avait été organisé par SPIC-MACAY.

Le 10 mars, programme de piano par les élèves.

Le 12 mars, « Mix of songs » par Radhika Ray : chansons tirées des comédies musicales de Broadway, des films de Disney et quelques-unes du répertoire classique.

Le 16 mars, récital de chant par Bhuvanesh Mukul Komkali. A l'harmonium, Abhishek Shinkar et Sagar Patokar au tabla. Ce programme avait été organisé par SPIC-MACAY.

Le 16 mars, « Singing Bells » par les élèves de danse kathak.

Le 23 mars, récital de chant classique indien par une étudiante de dernière année du Cours supérieur.

Le 28 mars, « Arts Fair », programme de variétés par les élèves.

Expositions

Du 20 février au 4 mars, « Haiku : Le moment présent », par Glenys. (Salle d'art)

Du 17 au 28 février, « L'Aube d'Auroville » : exposition sur les cinq premières années d'Auroville. (Salle d'exposition)

Du 5 au 11 mars, « Les Sâdhus de Bénarès » — photographies par Radhakrishnan Ganeshan.

On 23 March, a student of the final year of the Centre of Education offered a programme of Hindustani classical vocal music.

On 28 March, the students put up a programme of music and dance, “Arts Fair”.

Exhibitions

“Haiku — Zen Present Moment” — Artwork by Glenys. (20 February to 4 March)
School Art Room

“The Dawn of Auroville” — a photographic depiction with accompanying text on the first five years of Auroville. (17 to 28 February) Exhibition House

“Sadhus of Benaras” — photographs by Radhakrishnan Ganeshan. (5 to 11 March)
Exhibition House

A selection of paintings by Hu-Shu (Xu Fancheng) was put up in the Studio from the 10th of March.

Recorded Music

Recorded Western music — Classical and New Age — was played twice a week at the Library.

Films

English: Born in China; Coco; Goodbye Christopher Robin; Murder on the Orient Express; Wonder; Paddington 2.

INAUGURAL MESSAGE FOR THE
SRI AUROBINDO MEMORIAL CONVENTION

Sri Aurobindo is present in our midst, and with all the power of his creative genius he presides over the formation of the University Centre which for years he considered as one of the best means of preparing the future humanity to receive the supramental light that will transform the elite of today into a new race manifesting upon earth the new light and force and life.

In his name I open today this convention meeting here with the purpose of realising one of his most cherished ideals.

24 April 1951

THE MOTHER

MESSAGE POUR INAUGURER LA CONVENTION
À LA MÉMOIRE DE SRI AUROBINDO

Sri Aurobindo est présent parmi nous. C'est avec la puissance de son génie créateur qu'il préside à la formation du Centre Universitaire qu'il considérait comme un des meilleurs moyens de préparer l'humanité future à recevoir la lumière supramentale qui transformera l'élite d'aujourd'hui en une race nouvelle manifestant sur terre la lumière, la force et la vie nouvelles.

C'est donc en son nom que je déclare ouverte aujourd'hui cette convention, réunie en ce lieu dans le but de réaliser un de ses projets les plus chers.

24 avril 1951

LA MÈRE

Welcome to the path. It is long and difficult but supremely interesting for those who are sincere and persistent.

Open your heart with simplicity and make your mind attentive so that you may experience my close and constant help.

The Mother

BLUE STAR DIAMONDS PVT. LTD.

Tower "C" 9010,
Bharat Diamonds Bourse,
Bandra-Kurla Complex,
Bandra (East)
Mumbai - 400 051

Perfumed Flower Candles, Incense Sticks & Cones
Perfumed Satchets, Gift Packs, Handicrafts



AHANA ENTERPRISES, Puducherry, India
www.facebook.com/ahanacandles
Contact: 94436 16897, 0413-222 2069
Email: <ahanaenterprises@yahoo.com>

*When everything goes wrong, one must know how to remember that
God is all-powerful.*

The Mother

RENAISSANCE

**Dealers, Manufacturers & Exporters of
ANTIQUE & COLONIAL FURNITURE, CURIOS & GLASSWARE**

Anil Sharma

No. 2, François Martin Street,
(S.V. Patel Salai & François Martin Street Corner)
Pondicherry - 605 001, INDIA

Mobile: 94432-28838

E-mail: sharmarenaissance@gmail.com

Whatever comes to you, if you take it in the right spirit, will turn for the best.

The Mother

 **VAK – The Spiritual Book Shop**

P.O. Sri Aurobindo Ashram, Pondicherry - 605 002

Ph: 0413 - 2336672 / 2334542

E-mail: vakbooks@gmail.com

AUROPHARMA

Herbal Health Care Products & Cosmetics

Manufacturers and Consultants

12, Captain Marius Xavier Street
Pondicherry - 605 001

Thy Peace is in me, and in that Peace I see Thee alone present in everything, with the calm of Eternity.

The Mother

ROOPANTAR

A magazine devoted to publishing from the selected writings of Sri Aurobindo and the Mother.

Edited & Published by : Ratnakar Sen Gupta
Publication Dates : 21 February, 24 April, 15 August, 24 November
Languages : English and Bengali
Annual subscription : Rs. 150/-
One can be a subscriber any time of the year.

ROOPANTAR
c/o Krishna Kishore Das
Sree Bardhan Pally
P.O. Thakurpukur
Kolkata - 700063

Contact Mobile: 09831322430 / 09432525792 Email: roopantar@hotmail.com

Never say, "I have nothing to give to the Divine." There is always something to give, for always you can give yourself in a better and more complete way.

The Mother



Global Leaders in International Executive Search

**Spearhead InterSearch, the India Partner of
InterSearch Worldwide
With 90 + Offices in over 45 Countries**

With offices at:
Delhi, Bangalore, Kolkata, Mumbai

www.spearheadintersearch.com

Bulletin of Sri Aurobindo International Centre of Education
Sri Aurobindo Ashram
Pondicherry - 605002

E-mail: bulletin.saice@sriaurobindoashram.org.in

Mobile: 9791855433

AN OFFER

Old Bulletins are available with interruption of the years from the year 1949 to 2017, made up of both Bound and Unbound Volumes.

The missing volumes can be made available as and when we receive them.

Prices of the volumes are:

- | | | |
|-------------------|---|----------------------|
| 1. Bound Volume | : | Rs. 150/- per volume |
| 2. Unbound Volume | : | Rs. 100/- per volume |

The following volumes are of special interest:

The volumes from 1956 to 1982 contain Mother's Questions and Answers.

The volume for 1988 contains a special issue on Education in which selected writings of the Mother and Sri Aurobindo on Education have been published.

The volume for 1997 contains an issue on Sri Aurobindo International Centre of Education in which an introductory article about the Ashram School is published.

Each volume contains 4 Bulletins of one year.

We extend our offer of 10% discount on orders for 10 or more volumes at a time. Packing and forwarding charges will be extra. However, transport will be allowed 50% free of cost in India on orders for the entire set if transport is available. Supply will be from godown delivery of the transporters. Otherwise 50% postage will be charged extra.

Unbound volumes can be bound on request. Binding Charges will be extra. No discount will be allowed on binding charges.

Those who are interested should send their inquiry as soon as possible about the availability of the volumes they require.
